



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
 GENERAL

S/11835
 29 septiembre 1975
 ESPAÑOL
 ORIGINAL: ESPAÑOL/INGLES

**CARTA DE FECHA 29 DE SEPTIEMBRE DE 1975 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
 POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE ESPAÑA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

He tenido noticias de la carta que el señor representante de Méjico ha dirigido a Vuestra Excelencia. Esta comunicación, redactada en términos inadmisiblemente injuriosos para el Gobierno de un Estado Miembro de la Organización, supone una flagrante y deliberada infracción del artículo 2, párrafo 7 de la Carta de las Naciones Unidas al intentar intervenir en asuntos que son esencialmente de la jurisdicción interna de los Estados.

No es la primera vez que el Gobierno mejicano decide interferir en los asuntos internos españoles. Es sabido que una de las formas más flagrantes de hacerlo es el reconocimiento de un pretendido Gobierno en el exilio que carece de toda base jurídica o de cualquier apoyo o representación popular, máxime teniendo en cuenta los 36 años que han transcurrido desde que sus miembros salieron del territorio nacional español.

Por otra parte, el Presidente Luis Echeverría carece de la estatura moral necesaria para poder lanzar acusaciones contra ningún Gobierno de los Estados Miembros de la Organización. En efecto, el señor Echeverría era Ministro del Interior del Gobierno mejicano que tomó la decisión de lanzar el ejército contra unos estudiantes que trataban de manifestarse en la Plaza Central de Tlatelolco los días 21 y 22 de septiembre y 2 de octubre de 1968, acción que, como es bien sabido, produjo un elevadísimo número de víctimas y la indignación mundial.

En este sentido, para hacerlo resumidamente, puede citarse lo que dijo el Keessing's Contemporary Archives, en su página 23115, basado en datos y comentarios del New York Times, Le Monde, The Times y Daily Telegraph:

"The entire plaza became a battlefield and at certain places the fighting moved into the blocks of flats. A night of bloodshed - known in Mexico as The Noche Triste ("Night of Sorrow") - resulted in a toll officially announced as 28 dead and 200 wounded. Foreign correspondents, however, stated that the casualty figures were in fact much higher, the "New York Times" correspondent saying that it was "virtually certain" that at least 49 persons had been killed and 500 wounded. Many of those

killed and wounded were civilians, among them women and children, who had been trapped in the fighting, a number of students were also reported killed, and over 1.000 arrested." 1/

Cuando en 1972, el Gobierno mejicano del Presidente Echeverría fue acusado de crimen premeditado por lo ocurrido en la prisión de Lecumberri, el propio Presidente de Méjico, refiriéndose a dichas acusaciones y a lo dicho por el señor Edgar J. Hoover, ante una Comisión del Senado de los Estados Unidos, declaró:

"Cualquier observación que se haga desde el extranjero, a mi modo de ver, es simplista forzosamente. Se necesitan muchos elementos de información, la observación detenida, minuciosa y directa, el conocimiento personal y la ponderación de los factores que intervienen, la valoración de muchos detalles, para llegar a conclusiones acertadas y apegadas a la realidad. Es decir, cualquier análisis que un extranjero - y desde el exterior sobre todo - quiera hacer, es forzosamente simple acerca de fenómenos complejos."

El Presidente Echeverría parece ahora haber olvidado esta declaración.

Quizás el Presidente Echeverría deba también recordar otro tipo de supuestas actividades suyas. A este respecto el señor Philip Agee, en su obra Inside the Company - CIA Diary, dice del señor Echeverría:

"Echeverría, Luis, Mexican Minister of Government (Internal Security) and later President. Close liaison collaborator of the Mexico City station. Cryptonym: Litempo-14." 2/

No creo que ningún miembro de la Asamblea de las Naciones Unidas pueda admitir las falaces afirmaciones del señor Presidente de Méjico. Mi Gobierno exige que se recuerde al señor Presidente de Méjico el artículo 2, párrafo 7 de la Carta de las Naciones Unidas.

Le ruego, Señor Secretario General, ordene se distribuya esta carta como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Jaime de PINIES

1/ Traducción al español: "La plaza entera se convirtió en un campo de batalla y en algunos lugares la lucha se extendió a los edificios de apartamentos. Esa noche de derramamiento de sangre - conocida en México como "la noche triste" - tuvo como consecuencia un número de bajas que, según las informaciones oficiales, ascendía a 28 muertos y 200 heridos. Sin embargo, los corresponsales extranjeros indicaron que el número de bajas había sido en realidad mucho más elevado; el corresponsal de The New York Times dijo que "era casi seguro" que por lo menos 49 personas habían resultado muertas y 500 heridas. Muchos de los muertos eran civiles, entre ellos mujeres y niños que habían quedado atrapados en la lucha; se informó también de que varios estudiantes habían sido muertos y que más de mil habían sido detenidos".

2/ Traducción al español: "Echeverría, Luis, Ministro mejicano de Gobierno (Seguridad Interna) y, más adelante, Presidente. Estrecho colaborador de enlace del puesto de Ciudad de México. Criptónimo: Litempo-14".